



# 英國中文學校聯會會訊

UK Federation of Chinese Schools Newsletter  
website: [www.ukfcs.info](http://www.ukfcs.info)

Registered Charity No. 1061197

Company Limited by Guarantee Reg. No. 3149791

## 目錄

會長的話	1
師資培訓	2
新制 GCSE	3
會考練習冊	4
週年大會	5
文藝匯演	5
故事比賽	7
會費	8
籌募基金	9
讀者信箱	13
亞 Q 東遊記	13
供稿	
鮑陳詠梅	
區元康	
李宋小萍	
鄔黃淑霞	
譚吳美貞	

## 會長的話

新的一年又開始了，祝各位新年快樂，身體健康！今年聯會安排了一連串的活動，希望各校能鼓勵學生踴躍參加。新的活動有「中國毛筆書法比賽」，得獎者將會在二月的文藝匯演領獎。今年的文藝匯演分南、北部進行。南部將於倫敦舉行，而北部將在伯明翰市舉行。理事會決定嘗試分區舉行，希望鼓勵更多學校參加，並方便各校不用全部都長途跋涉到倫敦。今年更邀請到「孔子課堂」的同學參加演出，節目豐富，不參賽也請到場參觀。

去年秋季籌款活動得到各校大力支持，共籌得善款四千多鎊，感謝各贊助人仕，學校及籌款委員會的協助。希望明年籌款計劃比今年更有果效。

聯會出版的新課本已有很多學校採用，有些學校回報表示插圖有趣，印刷精美，CD會話非常有幫助。多謝各校的提示，新課本將繼續出版，代替現有的課本。在今屆教師研討會將會詳細討論如何運用新課本。請各老師留意，儘早報名參加研討會。

為英國中文學校編寫中文課本，是聯會最重要的工作，編寫教材小組極需要各學校老師參與，提供意見及協助編寫。集思廣益，一同為中文教育努力。

第十七屆周年大會將於四月十日在雷汀(Reading)大學舉行。詳情另外發信通告。請按時出席，共商會務。

鮑陳詠梅

**教育委員會消息****師資培訓研討會****University of Reading**

一年一度的師資培訓研討會於今年四月十、十一日在 Reading 大學舉行。研討會的主題是運用評估提升學生的成績 (Assessment for Learning)

－ 理念在於：如果一個學生知道某項學習活動的目標（即是要學到什麼），而以自己現有的知識和技能水平，學會了應該怎樣做才能達到這學習活動的目標，他就會學得更快更好。這就是研討會中的專題講座和工作坊的討論重點。

**研討會設兩個專題講座：**

- 1) 運用評估提升學生的成績
- 2) 公開考試簡介－新 GCSE, IGCSE, Asset, 中國漢語水平考試, 少兒漢語考試

**研討會有七個探討教學技能的工作坊：**

- 1) 如何編寫教學方案
- 2) 如何運用評估提升學生的成績
- 3) 《齊來學中文》課本教學心得交流
- 4) 培養初學中文者的寫作能力
- 5) 檢討去年 Edexcel AS-Level 口試的成績
- 6) 用遊戲方式來評估學生

**7) 教師專業發展****研討會有由 Edexcel 派來的培訓員主持的兩個工作坊：**

- 1) Edexcel GCSE Chinese controlled speaking assessments-specific training 上集
- 2) Edexcel GCSE Chinese controlled speaking assessments-specific training 下集

**研討會並且提供四個論壇好讓教師交流教學心得：**

- 1) 關鍵階段一：一年級至二年級
- 2) 關鍵階段二：三年級至六年級
- 3) 關鍵階段三：七年級至九年級
- 4) 關鍵階段四：十年級至十一年級

**師資培訓研討會收費分三類：**

會員學校£130；附屬會員£180；非會員£200。聯會在一月底向會員學校發出研討會的邀請信和報名表格。有意者請電郵 [education@ukfcs.info](mailto:education@ukfcs.info) 或 [yhjoeau@aol.com](mailto:yhjoeau@aol.com)（區元康先生）又或 [pollytang@yahoo.co.uk](mailto:pollytang@yahoo.co.uk)（鄧何美玲女士）查詢。

## 探討 2010 New GCSE



2010 年六月，是舊制 GCSE (1666 /1667) 最後一年，也是新制 GCSE 的第一年，學校可選擇考新制或舊制，不過舊制可以選擇考口語 (1666) 或不考口語 (1667)，而新制只可以選擇考半科 (3CN0S)：聽 + 講 或 讀 + 寫。到 2011 年，學生便可以選擇考半科 (3CN0S) 或全科 (2CN01) 而且每年有兩個試期，分別在一月份及六月份。

要探討如何為學生備考，要先了解新考試的內容及型式。以下是簡單的分析：

### • 聆聽 (Listening) 及 閱讀 (Reading)：

- ❖ 由考試局出卷及定期考試，型式跟以前沒有大分別，但程度分為：
  - Foundation Tier
  - Higher Tier
- ❖ 內容涵蓋四大範圍 (Common Topic Areas)，分別是：
  - Out and About

- Customer Services and Transactions
- Personal Information
- Future plans, Education and Work

### • 口語 (Speaking)：

- ❖ 學校在考試局的考試期限內自定考試日期及時間，由教師主考及評分，再送交考試局評核。
- ❖ 每個學生要完成兩段不同型式的對話，主題可以相同或不同。第一段是自選話題，可以預先準備；第二段是由考試局分派，對話型式要與第一段不同。
- ❖ 對話型式有下列三種：
  - Open Interaction
  - Picture based, free-flowing discussion
  - Presentation followed by discussion
- ❖ 學生可從下列主題 (Themes) 中選擇一個或兩個備考：
  - Media and Culture
  - Sport and Leisure
  - Travel and Tourism
  - Business, Work and Employment
  - Centre-devised option

### • 書寫 (Writing)：

- ❖ 學校在考試局的考試期限內自定兩段不超過一小時的考試時間，由教師監考

，完成後送交考試局評分。

- ❖ 每個學生要完成兩篇 100-150 字文章，主題內容如上。

共同的努力，盡量減少對學生的影響，讓他們能維持一貫好成績。

李宋小萍

如果細心觀察 [Common Topic areas] 和 [Themes] 題目，會發覺它們內容雷同，例如 [Out and About] 與 [Travel and Tourism]，我們可以把它們組合成單元教學，配予合適的課題，在課堂中訓練學生聽，講，讀，寫技巧，到學生技巧成熟時，讓學生做些備考練習，Edexcel 有 Sample Assessments，聯會及坊間都有出版這類練習，老師也可以自行製作。到學生準備就緒，便可以定考試時間（可在課堂其中的一節）按考試局的規定為學生進行 [Speaking] 或 [Writing] Controlled assessments。至於 [Listening] 和 [Reading]，是由考試局定期考試的，型式類似舊 GCSE，Edexcel 網頁 (www.edexcel.com) 有模擬試題，可以下載讓學生試做。此外，網頁還有 New GCSE Specification 及 Teacher's Guide，裡面有詳盡資料，極有參考價值。

每個新制度開始，都會預期一些混亂與不便，希望透過我們

## 聯會出版的新中文科 GCSE 中學會考練習冊



GCSE Chinese Revision Exercises  
GCSE 中文聽講讀寫練習冊

GCSE Materials Writing Group  
GCSE 教材編寫組  
August 2009 Edition

二零零九年八月簡體版

UKFCS Education Committee  
英國中文學校聯會教育委員會

為了配合新中文科中學會考的大綱、聯會今年出版了新的**中學會考練習冊**。本練習冊是根據新考試大綱及形式而設計的，由經驗老師編寫練習，再分別編輯成聽、講、讀、寫四部分，內容涵蓋 Edexcel 考試局頒佈的題材，附有鐳射光盤、標準答案、教師提示等，為學生提供有系統的備考練習。

## 聯會第十七屆週年大會

聯會將於四月十日下午五時假雷汀(Reading)大學舉行第十七屆週年大會，屆時將進行理事會成員選舉及各活動小組報告，詳情稍後將發信通告。

秘書處

## 2010 虎年文藝匯演



英國中文學校聯會感謝各會員學校歷年來的支持及參與，令文藝匯演這個有意義的活動得以延續下去，貫徹本會德育並重的宗旨。各參賽學校在老師悉心教導下均能達到一定的水平，並得各界的認同，全賴各會員學校師生家長們等共同努力的成果。如欲一睹去年的精彩圖片，可瀏覽英國中文學校聯會網頁。



鑒於去年參加比賽的學校增多，亦希望更多學校能參與演出。故於二零一零年分南北兩部舉行，獎品豐富。現特誠意邀請各會員學校踴躍參加比賽，節目分唱歌、舞蹈、樂器演奏、話劇、雜技和功夫等五大項。不比賽也可到場參觀。

現將南、北部二零一零年虎年文藝匯演資料列示如下：

### **北部**

日期：二零一零年二月二十日星期六

時間：下午一時至四時三十分

地點：Birmingham Central Library（伯明翰中央圖書館莎士比亞紀念劇場）

Shakespeare Memorial Room

Chamberlain Square, Birmingham, B3 3HQ

### **南部**

日期：二零一零年三月七日星期日

時間：下午一時至四時三十分

地點：Lambeth Academy

Elms Road, Clapham, London, SW4 9ET



## 故事創作比賽

英國中文學校聯會為了弘揚華文教育，傳承中國優良傳統文化，鼓勵學生們對中文寫作的興趣，因而舉辦故事創作比賽。敬希各會員學校踴躍參加比賽。

### 參賽資料已發信給各校。請特別留意以下幾點：

1. 作品內容：以學生校內/課外活動為主題。
2. 故事創作：以中文及英文描述的短篇故事，要求情節完整，主題鮮明，用 A4 紙編寫並附上插圖(每份參賽作品均需有中文作文，英文翻譯及插圖共三張)。於每頁背後寫上學校名稱，學生姓名，年齡，班別等。學生可個別參賽，自組團參賽或用學校名義參賽，老師可以提供意見及協助，但嚴禁抄襲。
3. 年齡及作品數量：高級組(參賽者十五歲或以上)，作品中文字數不設上限，但最少 500 字，英文翻譯不限字數。  
中級組(參賽者十一歲至十四歲)，作品中文字數不設上限，但最少 250 字，英文翻譯不限字數。  
初級組(參賽者八歲至十一歲)，作品以中文自由編寫，不限字數，英文翻譯不限字數。
4. 評選標準：根據參賽作品的寫作表現，插圖是否精美及翻譯是否貼切等。可瀏覽
  - a. <http://www.ukfcs.info> 去年參賽得獎作品；或
  - b. <http://thornwood.peelschools.org/Dual/books/chinese/0chinese.htm> 的模範作品。
5. 截止收件日期：二零一零年三月十五日。
6. 公佈日期：二零一零年四月公佈比賽結果，並於二零一零年四月十日教師培訓研討會中頒獎。時間及地點，將另行通告。

## 二零一零年會費

新的一年開始了，是「聯會」籌備及展開大計的時候了，但最重要的當然是各會員學校繼續其會藉予以支持。二零一零年度會費為三十五鎊，為了能更有效率地為各會員服務，聯會現向會員推介以「銀行直接轉賬」(Standing Order)形式繳交會費，閣下若採用此方法，今年特別優惠，會費仍收三十鎊。

凡屬本會基本會員，均享有以下福利：

每年三期會訊、以優惠價購買聯會出版書籍和參加聯會舉辦之教師培訓、免費瀏覽聯會網站「教育資源」內之教材及參加本會主辦之交流活動。

本會來年之活動可謂多姿多彩，相繼有中文故事創作比賽、農曆新年賀卡設計比賽、書法比賽、羽毛球比賽、文藝大匯演以及象棋比賽等活動，期待各會員踴躍賜教和參加。

新年度將於二零一零年一月一日開始，續會者請登入本會的網頁下載申請表格填妥後連同會費£35（支票抬頭 UKFCS）寄到以下地址；以「銀行直接轉賬」形式繳費者（£30），則請先授權予閣下所屬銀行，以聯會會員編號作銀行登記編號，之後填妥下載申請表格，於**一月三十一日**前寄到以下地址收。

UKFCS Membership Secretary  
Queenie Tam  
185 Craigmock Road, Edinburgh EH4 7AZ

有關會費查詢，請與會員秘書處聯絡：  
(電郵 [queenietam1@hotmail.com](mailto:queenietam1@hotmail.com))

英國中文學校聯會  
會員秘書處敬啟

## 2009 年籌募教育基金秋季大抽獎



### 中獎號碼

聯會舉辦的秋季大抽獎已於十一月二十九日星期日在倫敦福滿樓開獎，抽獎儀式由各嘉賓包括倫敦國際廣播電臺 558 節目主持愛麗絲及在場嘉賓主持。當晚嘉賓有八十多人，聚首一堂，為支持中文教育，慷慨解囊，現場更有卡拉 OK 義唱。以下是各中獎號碼及獎品。聯會已個別通知中獎者領獎。

頭獎	現金一百英鎊	01559	劉秋芳
二獎	數碼相機一部	03175	Looi Pui Yue
三獎	MP3 Music Player	03223	Karmen T
四獎	名貴女庄手袋一個	06694	Overseas Chinese Association (Bristol)
五獎	泗和行禮券一張	05692	華聯社
六獎	泗和行禮券一張	01515	Alison Chow
七獎	泗和行禮券一張	01811	符少苑
八獎	泗和行禮券一張	04220	Tim Lam
九獎	泗和行禮券一張	03365	Brenda Hui

- 鳴謝：**頭獎：現金一百鎊  
贊助人：漢辦英國漢語教材中心  
英國漢語考試委員會
- 二獎：數碼相機一部  
贊助人：和景中華餐館
- 三獎：MP3 Music Player  
贊助人：Mr.Z.Y. Zhan
- 四獎：名貴女庄手袋一個  
贊助人：李廣安女士
- 五至九獎：泗和行禮券  
贊助人：泗和行食品有限公司



今年學校售賣獎券共籌得善款共二千六百英鎊。雖然獎券收入比以往較低，但很多會員學校仍大力支持，特別是那些學校不單推售所有獎券並且捐出所有收入。聯會仝人謹向他們致謝。希望來年有更多的學校踴躍支持，務使聯會各活動能繼續舉辦得更精彩。

當晚的卡拉OK歌唱籌款晚會得到各校到場參加，並熱烈登台歌唱。還得到邱增慧女士演奏二胡，並與她的兒子用小提琴及大提琴合奏；其他節目有學生表演舞蹈，醒獅助興，場面熱鬧。當晚共籌得善款二千多英鎊，聯會特別向各贊助人仕嘉賓及工作人員致謝。

鮑陳詠梅  
籌款委員會主席



### 2009 年英國中文學校聯會秋季大抽獎籌款賣票結果

	校名	賣出票數	聯會收入
A01	Swindon Chinese School	50	25.00
A02	Portsmouth Chinese Sunday School	126	63.00
A04	Woking Chinese School	300	150.00
A07	Harlow Chinese School	300	150.00
A09	Ming Tak Chinese School	donation	30.00
A12	London Mandarin School	100	50.00
A15	OCEC Hounslow Chinese School	167	167.00
A16	OCEC Euston Chinese School	43	43.00
A18	Ying Wah Chinese School	25	25.00
A19	Milton Keynes Chinese School	94	47.00

A22	Chinese Independent School of Tower Hamlets	50	25.00
A25	The Sunday Chinese School (Bristol)	560	280.00
A37	Ealing Chinese School	200	200.00
A41	CCIL Croydon Chinese School	95	47.50
A51	OCEC Northolt Chinese School	100	100.00
A52	Chinese-wise School	70	35.00
A56	London Harrow Chinese School	20	20.00
A63	Buckingham Chinese school	74	37.00
A64	Tower Hamlets Chinese school	50	50.00
B04	W.C.A. Chinese School	110	55.00
B07	Sheffield & District Chinese School	110	100.00
B09	North West Chinese Language Centre	80	80.00
B20	Peterborough Chinese School	20	10.00
B21	The Birmingham Chinese School	200	100.00
B23	Newcastle-Upon-Tyne Chinese School	100	100.00
B30	North East Chinese School UK	400	200.00
B32	Lincoln Chinese School	100	50.00
B33	Overseas Chinese Association For Education	500	250.00
B37	Sheffield Star Mandarin School	45	45.00
C05	Elgin Chinese Class	20	20.00
C06	Edinburgh Chinese School	34	17.00
C12	Belfast Chinese Christian Church Chinese School	50	50.00
	waterwell Pearl	20	20.00
	Iris chen	10	10.00
	Christine Lee &Co.	30	30.00
	<b>總收入</b>	<b>4253</b>	<b>2681.50</b>

聯會籌款委員會向以上各校致謝。

### 讀者信箱

聯會經常收到老師對課本及教學的疑問，以下是一些老師的問題，請各老師幫助解答及分享經驗。如你有其他問題，也可寄給編者或教育委員會：-

[education@ukfcs.info](mailto:education@ukfcs.info)

1. 請介紹一些課堂活動適合教授第四及五冊課本.
2. 為什麼新課本用英語解釋?
3. 我學校沒有電腦,如何運用新課本的 CD 和老師的 CDRom?

### 亞 Q 東遊記



雲南 — 黑龍潭，位於玉龍雪山腳下。

本人自 2000 年六月與愛丁堡多位僑團代表一起籌備開辦愛僑中文學校以來，一直為該校服務，現為其校董會成員之一。正所謂「教學互長」，我的一點點付出，其實賺回很多的經驗和知識。以下的經歷更是一份意料之外及難能可貴的收穫。

事緣於 2008 年八月，「駐愛丁堡中國領事館」吳領事給我電話，說會推薦我於十二月參加中國僑務辦公室舉辦的「第五屆中青年負責人研習班」，並且可以得到北京和雲南僑務辦的接待，為期十二天。並說我將會是全蘇格蘭唯一的代表，我真的感到很榮幸。

舉辦這個研習班的目的，是對一班較年輕的僑團領導人為其僑居地所付出的努力作出的一種鼓勵和認同。大會設計了一系列的課程及工作坊，以培育這些「學員」去延續並發展他們在僑團的工作。五天的課程均設於北京，當中包括：介紹僑務辦的工作、華僑在各地分佈及發展形勢、「卡內基 Dale Carnegie」新世紀領導人講座等等。之後在雲南的數天，純屬觀光旅遊，盡情飽覽其如詩如畫的景色。整個行程既有趣又充實。

這次的研習和訪問，真使我眼界大開，除了可以欣賞到雲南的美景和美食外，還結識到一大班來自世界各地的朋友，包括歐洲、亞洲多國的代表，甚至遠及南非、莫桑比克、烏克蘭、烏拉圭、委內瑞拉和巴西等等。我們這八十多位「同學」，到現在仍時有聯絡。

在旅途中，我向他們介紹了蘇格蘭的美麗、蘇格蘭人的友善，當然還有當地美味的龍蝦！每當他們向我提及想到愛丁堡一遊，我便答應會宴請他們吃龍蝦，我想我已欠下巨債了呢！

有趣的是，不少朋友覺得我很像他們的某位朋友或家人，或許是我樣子平凡吧？又或許我已學習了蘇格蘭人友善隨和的性格，使得他們覺得與我有似曾相識的感覺吧？

最後，希望大家一起為所屬的僑團和中文學校多出一分力，讓我們的子女，在一個更完善的環境下成長。我相信我們的努力，是會得到認同的。

譚吳美貞 Queenie Tam  
二零一零年二月一日

## 雲南 — 大理崇聖寺三塔





祝  
英國中文學校聯會

China  
Boulevard  
On the Floor

# 校 運 昌 隆

China Boulevard  
Unit 1, Dolphin House, Off Smugglers Way, SW18 1DE  
020 8874 9878